

# BOLETIN #3



## LOCALIDAD NOBO!

Recientemente DMH a muda pa su localidad nobo, cu ta situa na Sero Blanco #17. Esaki ta net otro banda di caminda di APFA y banda di Nature's Discount. DMH tabata tabatin varios luna di preparacion y ahelo pa por tin su propio localidad. Finalmente dia 26 di augustus 2024, esaki a keda realisa, na momento cu a muda.

DMH ta hopi satisfecho y contento cu e localidad nobo aki, cu sigur ta hopi accesibel pa tur hende y cu amplio lugar pa para auto.

DMH kier informa tambe, cu su **orario cu ta atende publico** ta di **dialuna pa diabierna di 8.30AM- 11.30AM y di 1.30PM-3.30PM.**

E number di telefon nobo ta: **281-1750**

# PERMISO PA E CENTRONAN DI CUIDO DI MUCHA

Den luna di augustus 2024, algun Centro di Cuido di Mucha a ricibi un email relaciona cu e permiso y a ricibi un recordatorio pa 'SAVE THE WEEK'. Esaki tabata conta pa e siman di 3-6 di september 2024 mirando cu esaki lo a bira e siman cu tabata tin novedad pa cu e permiso.

Durante e periodo aki, DMH a encontra reto cu eheccion di 3 aspecto di articulo 2 di Landsverordening Kinderopvang (AB2017 no. 38). A reuni bek cu Directie Wetgeving en Juridische Zaken (DWJZ) y tambe Minister di Husticia y Asuntonan Social, pa wak kico ta e mihor manera pa ehecuta e 3 aspectonan en cuestion. Sinembargo door cu mester depende di otro instancia pa ehecuta un aspecto, esaki mester tuma su tempo pa nan por coordina y ehecuta esaki internamente. Sinembargo, mirando e situacion unda cu Gabinete Wever-Croes II a retira, e situacion a haya mas reto.

## STAGIAIRE WINDESHEIM

DMH kier comparti cu desde 2 di september tin un stagiaire di Hogeschool Windesheim di Zwolle, Hulanda, esta Marleen Gruntjes (21 aña), cu lo ta pasando su pasantia te december 2024. E ta den su ultimo aña di estudio di Pedagogisch Management Kind en Educatie (PMKE).

Marleen ta bezig cu su estudio pa ta un profesional pedagogico, pues banda di tin conocimiento di mucha, tambe e tin conocimiento riba area di management y organizacion dentro di un organizacion pedagogico.

Marleen ta hopi entusiasma y tin hopi deseo pa amplia su conocimiento y experiencia di e centronan di cuida na Aruba y asina brinda un sosten profesional tambe na DMH den e periodo cu e ta na Aruba.

Meta ta pa DMH otorga permiso! Pero esaki ta bay tuma un poco mas tempo di loke a premira. DMH ta encurasha tur cabesante y/of propietario di centro di cuida di mucha pa sigui cu e proceso di entrega e documentonan rekeri basa riba articulo 2 como tambe percura pa tur documento en cuestion ta vigente (up to date), pa asina DMH por tin tur documento den sistema. Esaki ta inclui cu boso mester tin administracion di e documentonan up to date di e trahadornan existente y/of nobo y informa of manda DMH esakinan den formato di PDF.

hogeschool  
**Windesheim**



# PRESENTACION MANEHO DI CDP NA TEAM COMPLETO DI DIRECTIE VOOGDIJRAAD



Dia 19 di juni 2024 tabata tin un workshop interactivo cu e team di Directie Voogdijraad completo relaciona e introduccion di CdP su maneho interno, den nan seccionnan; finansa, huridico, social y administrativo. Durante e mainta a bin algun pregunta di atencion dilanti riba e aspecto di trahamento hunto cu otro departamento.



Un ehempel bibo riba e punto di preocupacion aki ta, cu na momento Bureau Sostenemi manda un caso pa DVR y nan tuma e caso, DVR ta sinti cu ainda Bureau Sostenemi mester haci cierto paso cu e famia en cuestion, pa descarta completamente tur posibilidad di brinda yudansa boluntario y no laga e caso bay den e sistema huridico. Aki ta unda cu e tension y discusionnan por surgi, mirando cu DVR kier evita pa un caso drenta e sistema huridico.

Aki tin un indicacion cu e cooperacion y colaboracion no ta cana optimalmente y sigur mester haya atencion debido pa bin cu solucion eficiente y duradero.

Finalmente tambe mester pone enfoke riba e aspecto positivo, unda cu un colega a comparti cu su otro coleganan, un experiencia laboral exitoso riba e aspecto di “good practice”.

## INTRODUCCION DI CDP NA VERENIGING APOTHEKER ARUBA (VAA)

Kisas nos por pensa y puntra: **Con un profesional di e veld aki por encontra den un situacion di sospecho di abuso di mucha?**

Den pasado tabatin un caso specifico, unda cu un persona cu ta traha na botica, mester a haci un notificacion di abuso di mucha na e instancia concerni. E notificacion aki tabata basa riba su preocupacion- y señalnan concreto di un menor, cu tabata den un situacion di abuso di mucha.

Den e caso specifico aki, e profesional en cuestion a ehecuta e parti di paso di CdP: 'kindcheck', ya cu e mayor no tabata den e mihor condicion pa cuida su yiu debidamente. E caso a haya su atencion debido y a percura pa tin seguridad pa e menor.

E incidente aki a pone cu e boticario aki a bira motiva y interesa pa tuma contacto cu DMH, pa asina DMH por brinda e informacion di CdP na henter e asociacion di boticario. DMH a palabra cu lo bay yuda asisti pa por bin na un acuerdo y of protocol con e boticario nan, lo por splica na CdP den nan trabou diario.



## **MANEHO Y PROTOCOL TA CLA; SEPB TA RANCA START CU INTRODUCCION DI CDP**

Despues di un trayecto largo na SEPB finalmente nan a yega pa tin nan maneho y protocol di CdP. E team di cuida a percura pa presenta esaki na e dos cabesantenan di EPB, Hato y San Nicolas.

A presenta e plan di implementacion di CdP, indicando un trayecto di 4 tayer na e team grandi di docente di SEPB. E tayernan aki lo cuminsa den luna di september venidero y DMH ta masha satisfecho y contento cu e trabounan ehecuta p'e dos Supervisoran diCodigo: Jeanmiree van Werf y Anabella Campbell. Masha Pabien cu e logro aki!



# CDP REBIBA DEN MUNDO DI SCOUTING ARUBA FACTSCHECK:

- A cuminsa cu trayecto di CdP desde 2022;
- Mirando con grandi e grupo aki ta, a nace e idea pa crea un sector nobo, cu DMH a categorisa como sector recreativo;
- Populacion di Scouting Aruba ta consisti di 4 grupo:
  - Hoofdbestuur cu tin 5 miembro;
  - Tin mas o menos 7 Directiva di grupo;
  - Cantidad di grupo di scouting ta 13;
  - Tin un averahe di 300 mucha y hoben.
- Dave Martinus ta e representante oficial di Scouting Aruba, encarga pa ehecuta CdP den Scouting Aruba,
- Dave Martinus recientemente a keda eligi como presidente di America, South America and the Caribbean Senators (ASAC).



## SKOA Y SU DIA DI RECAPACITACION DI ENSEÑANSA 4 NOVEMBER 2024

E Supervisoran diCodigo di SKOA a acerca DMH, pa brinda un participacion activo riba nan evento anual di “onderwijsdag” pa nan maestronan. Directiva di SKOA ta kere y motiva su maestronan pa keda haya conocimiento y habilidad, pa anda mas corecto cu ta posibel, na momento cu presenta un posibel caso di sospecho di abuso di mucha.

E aña aki e peticon a bin pa DMH presenta nos materialnan digital; Toolkit y revista Asertivo. Lo bay tin 4 presentacion en corto den e 3 nivelnan di enseñansa: preparatorio, basico y secundario. Tambe e team di cuida di SKOA, lo ricibi e e presentacion aki.



**SKOA**  
STICHTING KATHOLIEK ONDERWIJS ARUBA

# CDP Y SU TOOLKIT DEN ACCION NA TRAINING SEGURIDAD SOCIAL DI ATHA



Riba 29 di augustus 2024 durante e oranan di anochi, DMH a presenta un workshop interactivo di CdP na La Cabana hotel na e lidernan di camps y trabou boluntario. E participacion di organizacion tabata uno diverso (educador, scouting, trabou boluntario, etc.) y esaki ta haci cu e interaccion ta bira uno diferente y interesante. Tabatin bastante momento pa comparti sea experiencia y/of pensamiento riba e tematica di sospecho di abuso di mucha, den seno di trabou y/of personal.

Tambe a lansa pregunta y/of comentario riba e forma di educa mucha y hoben, unda cu nos mayornan y famia a conoce un dinamica diferente den e ultimo añanan. Observacion y experiencia comparti e mainta aki, ta indica cu e dinamica nobo aki di lanta mucha, no necesariamente ta positivo. E parti di falta di cuidu higienico y emocional a resalta y e comemento saludabel a bin basta dilanti durante e evento aki, como tambe varios punto di preocupacion cu tin directamente di haber cu abuso di mucha.

DMH kier gradici ATHA pa brinda nos e momento aki un biaha mas, pa asina crea e plataforma pa ekipa e profesionalnan cu CdP su hermentnan practico, accesibel, innovativo y dinamico: CdP Toolkit y revista Asertivo.

## PROME SESION DI CURICULO CDP: TOOLKIT Y ASERTIVO NA IPA

Dia 9 di september ultimo DMH tabata orador na IPA, pa ofrece e prome sesion di curiculo CdP: toolkit y revista Asertivo.

A brinda e sesion aki na un grupo di 10 estudiante, cu ta den e di dos aña di estudio na IPA conhuntamente cu presencia di nan docente sra. Gyseth Nuesch. E curiculo di CdP, ta consisti di 4 sesion:

1. Contenido di ley CdP, toolkit, revista Asertivo
2. Tematica abuso di mucha, situacion di mucha nan na Aruba, 5 paso di CdP

3. E parti Juridico, traha activamente den caso, trahamento hunto interno/externo, Protocol den situacion di pasantia den relacion cu CdP
4. Codigo di Proteccion Ready!

DMH a experiencia un grupo di futuro docente hopi motiva y inspira y cu kier engrandecé nan conocimiento y habilidad pa duna un proteccion proactivo nan nos muchanan.



## “PROME PASO CONCRETO CU ARUBA SPORT UNI (ASU) PA TRAYECTO DI CDP”

Den luna di september 2024 ultimo, DMH tabata presente den e Algemene Leden Vergadering (ALV) di Aruba Sport Unie (ASU), cu su federacionnan di deporte, pa elabora en corto tocante Codigo di Proteccion. DMH a brinda e balor enorme di tin un sistema uniforme di atende cu sospecho di abuso di mucha y con importante ta pa e sector deportivo tambe ta involvi den con ta anda cu sospecho di abuso di mucha. A elabora riba e importancia pa cada federacion tin un maneho concreto di CdP y ASU ta promove e iniciativa aki door di incorpor’e den nan maneho. DMH a splica brevemente tocante e apoyo tecnico necesario den henter e trayecto aki, cu lo tin un duracion di 3 aña.



# INTERVENCION TREMPAN

Den edicion aki nos kier pone abo como profesional na altura di e ultimo desaroyonan di e programa Intervencion Trempan y duna algun tips practico pa inclui e strategianan di Intervencion Trempan den boso practica diario. Intervencion Trempan por haci diferencia den desaroyo di un mucha y DMH lo duna abo, como profesional den Centro di Cuido, e hermentnan necesario pa brinda un mihor guia ainda na nos muchanan.

## DEN SPOTLIGHT: E LISTA DI INDICADOR DI DESAROYO

Imagina abo como profesional durante diferente actividad cu un mucha ta nota cu e mucha di 3 aña no ta papia y no ta sigui of compronde e instruccionnan. Bo ta puntra bo mes si esaki ta normal

## DICON UZA LISTA DI INDICADOR DI DESAROYO?

- Detecta Tempran: Descubri necesidad special di e mucha na tempo y duna guia y ayudo adecua;
- Claridad y estructura: por sigui e desaroyo di e mucha cu un guia cla y transparente;
- Involvemento di e mayornan: involucra e mayornan den un combersacion riba desaroyo di nan yiu.

### Bo yiu na 2 aña

Dokter di cas

Numero di mucha Edad di mucha den luna Fecha di nacimiento Fecha di awe

Fase di desaroyo ta clave! Con bo yiu/e mucha ta hunga, siña, actua, y move ta duna informacion importante tocante su fase di desaroyo. Marca e fasenan di e desaroyonan cu bo yiu/e mucha ta alcanza na 2 aña di edad.

#### Locual mayoria mucha ta haci na e edad aki:

##### Social/emocional

- Ta nota ora cu otro hende ta rabia of tin dolor, door di tuma un pauze of ta bira tristo ora un hende ta yorando
- Ta wak bo cara pa wak bo expresion den un situacion nobo

##### Languahe/comunicacion

- Ta señala e obheto den un buki, ora cu bo ta puntr'e, manera; "Unda e beer ta?"
- Ta bisa por lo menos 2 palabra hunto, manera; "Mas lechi"
- Ta señala por lo menos 2 parti di curpa, ora cu bo puntr'e muestra bo
- Ta aplica otro gesto, band'i zwaai man y punta dede, manera; manda un sunchi of sacudi cabes

#### Cognitivo (siña, rasonamento, resolucion di problema)

- Ta wanta un obheto den un man mientras ta uza e otro man; manera: wanta un container y kita e tapa
- Ta purba uza switch of boton riba un co'i hunga
- Ta hunga cu 1 of mas co'i hunga na mes momento, manera: pone un co'i hunga di cuminda riba un tayo

#### Movecion/desaroyo fisico

- Ta scop un bala
- Ta core
- Ta cana (no subi) riba un trapi cu of sin ayudo
- Ta come cu un cuchara

\*Ta ora pa un evaluacion di desaroyo!  
"The American Academy of Pediatrics" ta recomenda pa un mucha di 2 aña haci un screening di autismo.

Otro punto importante pa mayornan comparti cu e cabesante/trahado pedagogico:

- Kico ta algun actividad cu abo y bo yiu ta haci hunto?
- Kico bo yiu ta gusta haci?
- Tin algo cu bo yiu ta haci of no ta haci cu ta preocupa bo?
- Bo yiu a perde e habilidadnan cu el a adkeri caba?
- Bo yiu tin algun necesidad di medico special of a nace prematuro?

Despues di a yena e formulario aki, nos ta gradici bo, pa ta forma parti di e proyecto piloto Intervencion Trempan pa nos Muchanan cu Necesidad Special den Centro di Cuido na Aruba. Un biaha mas masha danki pa bo cooperacion y colaboracion pa hunto nos crea un sistema di Intervencion Trempan pa nos muchanan cu necesidad special na Aruba.





## TIPS CON UZA E LISTA DI INDICADOR DI DESAROYO:

- Haci e observacion mas leuk y atractivo posibel cu diferente material di hunga.
- Comparti exito cu e mayornan > comentario chikito/simpel por haci un diferencia grandi.



Bo kier sa mas di e Lista di Indicador di Desaroyo?  
**Bishita nos website [www.dmh.aw](http://www.dmh.aw)**

## COLABORACION ENTRE DMH Y JGZ

Despues di un periodo intensivo y colaborativo, DMH ta contento pa comparti cu bosu tocante e colaboracion entre Departamento di Mucha y Hoben (DMH) y Jeugdgezondheidszorg (JGZ). Recientemente Intervencion Trempan conhuntamente cu JGZ a traha riba un protocol, unda ta describi e pasonan pa loke ta trata e 'doorverwijzing' di un mucha na e profesionalnan for di momento cu señala un necesidad special riba un di 5 areanan di desaroyo: cognitivo, comunicativo, fisico, social-emocional y adaptivo, pa asina brinda nos muchanan e cuidado, ayuda y guia adecua den nan desaroyo.

E colaboracion aki ta un paso importante y balioso pa e programa Intervencion Trempan, pa asina sigui mehora e cuidado di nos muchanan den centro di cuidado.



# INTERVENCION TREMPAN APORTANDO NA:

## SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

Recientemente Inspectie Volksgezondheidszorg Aruba (IVA) a tene un conferencia na Hyatt Place, unda cu e miembran di e Awareness Raising Workgroup trahando den diferente sector, a suministra informacion tocante e SDGs! Intervencion Trempan tabata presente na e booth di SDG pa duna informacion tocante con nos programa ta contribui na e metanan pa Desaroyo Sostenibel (SDG).

Especificamente Meta# 3: Salud y Bienestar y Meta# 17: Partnership pa logra e metanan.

- Intervencion Trempan ta hunga un rol crucial pa loke ta trata garantiza e salud y bienestar di nos muchanan cu ta bishita un centro di cuidado. Door di detecta stagnacion/retraso di desaroyo riba e 5 areanan di desaroyo na un etapa tempran y duna e sosten y guia adecua na tempo tanto na e trahadornan pedagogico como e mayornan, unda nos ta aporta na un comienso saludabel y desaroyo optimal cerca nos muchanan.
- Traha hunto ta para central den nos manera di traha. Nos ta traha hunto cu e mayor-, profesional- y instancianan pa asina bin na un solucion efectivo y logra e resultadonan sostenibel hunto.



Di e manera aki Intervencion Trempan ta traha y aporta pa un futuro mas saludabel, mas sostenibel y husto pa nos muchanan.

Nos ta sumamente contento cu e reaccion di e bishitantenan, ya cu nan a considera esaki como un informacion sumamente balioso y relevante.

# DID YOU KNOW?



- Bon comunicacion cu e mayornan ta esencial pa intervencion trempan exitoso!
- Empatia durante un combersacion ta yuda crea un ambiente sigur, caminda e mayornan por sinti liber pa comparti nan preocupacionnan!
- Scucha activo y ripiti e puntonan importante ta fortalese e confianza entre abo como profesional y e mayor!
- Pidi regularmente pa feedback y mantene e contacto cu mayor ta yuda trata e preocupacionnan na tempo?

**UZANDO E STRATEGIANAN AKI ABO COMO PROFESIONAL POR CREA UN RELACION FUERTE CU MAYOR(NAN) Y ASINA AUMENTA E EFECTIVIDAD DI INTERVENCION TREMPAN!**





## **SUE-ANN RAS**

Beleidsmedewerker Ministerio di Husticia y  
Asuntonan Social encarga cu maneho di DMH



## **SURELA CROEZE**

Beleidsmedewerker



## **JULLIE-ANN THODE**

Medewerker Beleid en projecten



## **STEFANIE TROMP**

Specialist Vroegtijdig Interventie



## **MIRTA LEON**

Toezichthouder Uitvoering Kinderopvang



## **CARINA TROMP**

Medewerker Management Ondersteuning

